

# Cuprins

|    |                                                                                      |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 13 | <i>János Kornai: un decan al economiştilor din Est</i> (Daniel Dăianu)               |
| 23 | Prefață la ediția în limba engleză                                                   |
| 29 | Prefață la ediția în limba maghiară                                                  |
|    | Eseul I                                                                              |
| 45 | <b>INOVAȚIA</b>                                                                      |
|    | Secțiunea 1                                                                          |
| 47 | <b>Introducere</b>                                                                   |
|    | Secțiunea 2                                                                          |
| 49 | <b>Capitalismul, socialismul și progresul tehnic</b>                                 |
| 49 | <i>2.1. Produsele noi revoluționare</i>                                              |
| 54 | <i>2.2. Pe urmele pionierilor, diseminarea inovației</i>                             |
| 56 | <i>2.3. Antreprenoriatul inovator în capitalism</i>                                  |
| 62 | <i>2.4. Imposibilitatea antreprenoriatului inovativ în socialism</i>                 |
| 66 | <i>2.5. Factorii politici și progresul tehnic</i>                                    |
| 67 | <i>2.6. Primul rezumat: sistemele și progresul tehnic</i>                            |
|    | Secțiunea 3                                                                          |
| 69 | <b>Procesul transformării și<br/>accelerarea progresului tehnic</b>                  |
| 69 | <i>3.1. Noi întreprinderi inovative</i>                                              |
| 71 | <i>3.2. Accelerarea fenomenului de adoptare<br/>a inovațiilor și a difuzării lor</i> |
| 76 | <i>3.3. Distrugerea creatoare</i>                                                    |
|    | Secțiunea 4                                                                          |
| 81 | <b>Reflecții asupra realității istorice<br/>din gândirea oamenilor</b>               |
| 81 | <i>4.1. Fenomenul de bază: lipsa înțelegerii</i>                                     |
| 83 | <i>4.2. Responsabilitatea profesiei economice</i>                                    |
| 86 | <i>4.3. Responsabilitatea politicienilor</i>                                         |
| 87 | <i>4.4. Interconectivitate și democrație</i>                                         |

|     |                                                                                                           |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | Secțiunea 5                                                                                               |
| 92  | Concluzii                                                                                                 |
|     | Eseul II                                                                                                  |
| 95  | <b>ECONOMIA DE PENURIE—ECONOMIA DE SURPLUS</b>                                                            |
|     | Secțiunea 1                                                                                               |
| 97  | <b>Introducere</b>                                                                                        |
| 97  | <i>1.1. Impresii</i>                                                                                      |
| 99  | <i>1.2. Clarificarea conceptuală într-o primă abordare</i>                                                |
| 100 | <i>1.3. Locul pe care abordarea din acest eseu<br/>    îl ocupă în discursul economic</i>                 |
| 102 | <i>1.4. O scurtă privire asupra limitelor<br/>    și structurii subiectului analizat</i>                  |
|     | Secțiunea 2                                                                                               |
| 103 | <b>Piața produselor și serviciilor: mecanismul de reproducere<br/>a surplusului</b>                       |
| 103 | <i>2.1. Un exemplu preluat din istoria economică:<br/>    sistemul de telefonie american</i>              |
| 106 | <i>2.2. Procesele legate de ofertă</i>                                                                    |
| 114 | <i>2.3. Procesele legate de cerere</i>                                                                    |
| 116 | <i>2.4. Procesul de formare a prețurilor</i>                                                              |
|     | Secțiunea 3                                                                                               |
| 118 | <b>Piața bunurilor și serviciilor: aparatul conceptual<br/>și metodele de măsurare</b>                    |
| 118 | <i>3.1. Cazuri „pure”, ușor de tratat</i>                                                                 |
| 125 | <i>3.2. Prima dificultate: ajustarea continuă<br/>    și reciprocă a cererii și ofertei</i>               |
| 127 | <i>3.3. A doua dificultate: apariția în paralel a fenomenelor<br/>    de ofertă și cerere excedentară</i> |
| 128 | <i>3.4. Digresiune: Observarea dificultăților și a limitelor micro ale<br/>    producției</i>             |
| 130 | <i>3.5. A treia dificultate: a face distincția<br/>    între stocurile „necesare” și cele „inutile”</i>   |
| 133 | <i>3.6. A patra dificultate: agregarea nejustificată</i>                                                  |
| 135 | <i>3.7. Sugestii practice privind măsurarea și aparatul conceptual</i>                                    |
| 136 | <i>3.8. Formarea indicatorilor sintetici sau a „indicilor compoziți”</i>                                  |

|            |                                                                                             |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
|            | Secțiunea 4                                                                                 |
| <b>138</b> | <b>Piața forței de muncă:<br/>mecanismul reproducerii surplusului</b>                       |
| 138        | 4.1. Clarificări conceptuale și măsurare                                                    |
| 142        | 4.2. Șocul de pe piața forței de muncă provocat<br>de schimbarea sistemului economic        |
| 148        | 4.3. Șomajul „keynesian“                                                                    |
| 150        | 4.4. Șomajul structural                                                                     |
| 152        | 4.5. Acomodare eronată, șomaj frictional și căutare                                         |
| 155        | 4.6. Salariul de eficiență                                                                  |
|            | Secțiunea 5                                                                                 |
| <b>159</b> | <b>Recapitularea descrierii pozitive<br/>și a analizei cauzale</b>                          |
| 159        | 5.1. Funcționalitatea noțiunii de „echilibru“                                               |
| 164        | 5.2. Asimetrie                                                                              |
| 166        | 5.3. Caracterizare recapitulativă a celor două regimuri de piață                            |
| 171        | 5.4. Generarea economiei de surplus de către sistemul capitalist:<br>lanțul causal          |
| 176        | 5.5. Predispoziții genetice                                                                 |
|            | Secțiunea 6                                                                                 |
| <b>180</b> | <b>Efectele și evaluarea economiei de surplus</b>                                           |
| 180        | 6.1. O prezentare a efectelor și a judecăților de valoare                                   |
| 181        | 6.2. Inovație                                                                               |
| 182        | 6.3. Suveranitatea și manipularea consumatorului                                            |
| 183        | 6.4. Productivitate și coordonare                                                           |
| 184        | 6.5. Adaptare                                                                               |
| 184        | 6.6. Distribuția veniturilor și a avuției                                                   |
| 185        | 6.7. Valori „materiale“ și „spirituale“                                                     |
| 186        | 6.8. Direcția corupției                                                                     |
| 187        | 6.9. Avantajele și inconvenientele competiției capitaliste<br>cu exemple din industria auto |
| 190        | 6.10. Argument în favoarea capitalismului și a economiei de surplus                         |
| 193        | 6.11. Posibilitățile și limitele sintezei teoretice                                         |
| 196        | 6.12. Necesitatea unor modele matematice<br>cu mare putere explicativă                      |

|            |                                                                                                                        |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|            | Secțiunea 7                                                                                                            |
| <b>199</b> | <b>Îndepărtarea de la schema generală</b>                                                                              |
| 199        | <i>7.1. Fluctuațiile ciclului economic</i>                                                                             |
| 205        | <i>7.2. Economia de război</i>                                                                                         |
| 206        | <i>7.3. Schimbări istorice și tendințe de durată<br/>în capitalismul modern</i>                                        |
| 214        | <i>7.4. Reforme orientate spre piață în socialism<br/>și tranziția postsocialistă</i>                                  |
|            | Secțiunea 8                                                                                                            |
| <b>217</b> | <b>Epilog personal</b>                                                                                                 |
| 219        | ANEXĂ                                                                                                                  |
|            | Eseul III                                                                                                              |
| <b>223</b> | <b>LIBERTÉ, ÉGALITÉ, FRATERNITÉ. REFLECȚII ASUPRA<br/>SCHIMBĂRILOR CE AU URMAT PRĂBUȘIRII SISTEMULUI<br/>SOCIALIST</b> |
|            | Secțiunea 1                                                                                                            |
| <b>225</b> | <b>Introducere</b>                                                                                                     |
|            | Secțiunea 2                                                                                                            |
| <b>226</b> | <b>Liberté</b>                                                                                                         |
| 226        | <i>2.1. Drepturi politice și drepturi ale omului</i>                                                                   |
| 228        | <i>2.2. Dreptul la libera inițiativă, la accesul<br/>pe piața liberă și la proprietate privată</i>                     |
| 229        | <i>2.3. Libertatea de a alege între diferite bunuri și servicii</i>                                                    |
|            | Secțiunea 3                                                                                                            |
| <b>232</b> | <b>Égalité</b>                                                                                                         |
|            | Secțiunea 4                                                                                                            |
| <b>237</b> | <b>Fraternité</b>                                                                                                      |
|            | Secțiunea 5                                                                                                            |
| <b>243</b> | <b>Prognose?</b>                                                                                                       |
|            | Eseul IV                                                                                                               |
| <b>247</b> | <b>MARX VĂZUT CU OCHII UNUI INTELECTUAL EST-EUROPEAN</b>                                                               |
|            | Secțiunea 1                                                                                                            |
| <b>249</b> | <b>Introducere</b>                                                                                                     |

|     |                                                               |
|-----|---------------------------------------------------------------|
|     | Secțiunea 2                                                   |
| 251 | Ceea ce m-a atras la Marx...                                  |
|     | Secțiunea 3                                                   |
| 254 | ...și ceea ce m-a decepționat<br>în privința ideilor marxiste |
|     | Secțiunea 4                                                   |
| 257 | Răspundere intelectuală pentru sistemul socialist             |
|     | Secțiunea 5                                                   |
| 263 | Ceea ce dăinuie din învățăturile lui Marx                     |
| 267 | Bibliografie                                                  |
| 285 | Indice                                                        |

Eseul I

# INOVAȚIA

## Secțiunea 1

# Introducere<sup>1</sup>

Esența transformărilor postsocialiste poate fi ușor rezumată în câteva cuvinte: un număr mare de țări a înlocuit socialismul cu capitalismul. Această schimbare este cea mai convingătoare dovadă istorică a faptului că sistemul capitalist este superior socialismului. Totuși, economistul este obligat să continue să compare, imparțial și nediscriminatoriu, cele două sisteme. Aș dori să evidențiez o singură virtute a capitalismului: natura lui inovativă și dinamică. În prima parte a lucrării mele susțin că inovația rapidă și dinamismul nu sunt fenomene aleatorii — care pot avea loc sau nu —, ci sunt caracteristici *adânc înrădăcinate, proprietăți sistemice specifice* capitalismului. Același lucru poate fi afirmat și despre opusul său, sistemul socialist: incapacitatea de a crea produse noi și revoluționare și întârzierea pe care a înregistrat-o în alte domenii ale progresului tehnic nu sunt efectul vreunei erori politico-economice, ci sunt caracteristicile profund înrădăcinate, inerente, ale sistemului socialist. Din păcate, această mare virtute, din cale afară de vizibilă, a capitalismului nu primește aprecierea pe care ar merita-o. Cei mai mulți oameni, chiar și cercetătorii profesioniști ai sistemelor alternative, o ignoră — fapt care mă mâhnește, decepționat fiind să constat o astfel de omisiune. Tocmai aceste sentimente m-au motivat să aleg tema studiului de față.

---

1. Le sunt recunoscător lui Philippe Aghion, Wendy Carlin, Julian Cooper, Zsuzsa Dániel, Karen Eggleston, Zolt Fekete, Thomas Geodecki, Balázs Hámori, Philip Hanson, Jerzy Hausner, Judit Hürkecz, László Karvalics, Zdenek Kudrna, Mihály Laki, Lukasz Mamica, Tibor Meszmann, Gérard Roland, Dániel Róna, András Simonovits, Katalin Szabó, Tibor Vámos și Chenggang Xu pentru comentariile lor valoroase și pentru ajutorul dezinteresat pe care mi l-au oferit în adunarea datelor și redactarea studiului.

O versiune mai veche a acestui eseu a fost prezentată la conferința UNU-WIDER „Reflections on Transition: Twenty Years after the Fall of the Berlin Wall” (Helsinki, 18–19 septembrie 2009). În 2010, o nouă variantă a acesteia a apărut în revista *Economics of Transition* (18[4], pp. 629–670). Textul publicat în revistă este versiunea completată și modificată a expunerii din 2009.

Accesul în lumea capitalismului creează condițiile proceselor inovatoare și ale progresului tehnic mai rapid și *sporește posibilitatea* ca o țară să profite de această ocazie. Totuși, acest lucru nu garantează succesul total și imediat. A doua și a treia parte ale studiului de față prezintă problemele perioadei de tranziție.

Marea Transformare este un ansamblu alcătuit din mai multe procese. La început, s-au produs schimbări în domeniul *politic*: trecerea de la dictatura unui singur partid la democrație pluripartită. Această transformare a pus capăt preeminenței asigurate de stat ideologiei marxist-leniniste și a deschis calea confruntării diverselor curente de gândire. Totodată, au avut loc schimbări și în domeniul *economic*: dominația proprietății de stat a fost înlocuită cu dominația proprietății private. Odată cu schimbarea formei de proprietate s-a modificat radical și influența relativă a diferitelor mecanisme de coordonare. Impactul conducerii birocratice centralizate s-a diminuat, în timp ce efectul coordonării pieței și al altor fenomene autonome a crescut în mod semnificativ. Aceste schimbări politice și economice profunde, împreună cu multe alte transformări, înseamnă *schimbarea sistemului*, tranziția de la socialism la capitalism.

Regiunea postsocialistă a cunoscut și o altă schimbare: în domeniul *progresului tehnic*. Cu toate că este familiar, folosesc termenul de „progres” vizând un fenomen mult mai cuprinzător, mai vast, care se bazează pe aflulxul noilor produse și tehnologii, și ale cărui efecte se întind cu mult dincolo de aspectul tehnic. Fenomenul este parte componentă a modernizării, care generează schimbări profunde în stilul nostru de viață. Sensul asociat termenului de *progres tehnic* va deveni clar după lectura acestui studiu. Desigur, progres tehnic a existat și înainte de 1989, dar, după 1989, acesta s-a accelerat în mod spectaculos.

Toți experții în tranziția postsocialistă s-au concentrat asupra studierii schimbărilor politice, economice și sociale, ca parte a Marii Transformări. Să recunoaștem cu sinceritate că, din când în când, ne referim pe scurt la progresul tehnic, dar n-am studiat temeinic relația dintre schimbarea sistemului, pe de-o parte, și schimbările intervenite în crearea și utilizarea noilor produse și noilor tehnologii, pe de altă parte. În ce mă privește, cu siguranță am omis până acum să analizez această relație. Am scris două lucrări care sintetizează principalele consecințe ale schimbărilor de după 1989, abordând doar transformările politice și economice și interacțiunea lor (Kornai, 2001, 2006b). Prin această lucrare mă străduiesc să remediez respectiva omisiune. Astfel, tema părților a doua și a treia ale acestui eseu este raportul dintre schimbarea de regim de după 1989 și accelerarea progresului tehnic.

## Secțiunea 2

# Capitalismul, socialismul și progresul tehnic

### 2.1. PRODUSELE NOI REVOLUȚIONARE

Procesul complex al progresului tehnologic constă în mai multe subprocese. Să începem cu inovațiile mari, importante, revoluționare, pe care le facem cunoscute printr-o listă cu 111 exemple prezentate în Tabelul 2.1<sup>1</sup>. Pentru a înțelege rolul țărilor socialiste în crearea de produse noi, revoluționare, trebuie să mergem înapoi în timp, până la nașterea Uniunii Sovietice, primul stat socialist. Așadar, perioada avută în vedere în listă începe în 1917.

Din 1917 s-au născut nenumărate inovații de o mare însemnătate. Este discutabil de ce tocmai aceste 111 inovații figurează în tabel, când am putea găsi alte douăzeci, poate chiar cincizeci, de inovații la fel de importante ca acestea. Selecția este arbitrară, însă lista poate demonstra în mod corespunzător că fiecare dintre inovațiile amintite aici schimbă în mod radical, cu un impact mai mic sau mai mare, viața, activitatea, consumul, timpul liber ale oamenilor și relațiile lor cu ceilalți.<sup>2</sup> Biroul și fabrica, transporturile, cumpărăturile, activitățile casnice, educația, toate s-au schimbat. Legăturile dintre sfera privată și locul de muncă s-au modificat, de asemenea călătoriile, și enumerarea efectelor bulversante ale inovațiilor ar putea continua. Lumea modernă a devenit mai dinamică datorită fluxului

---

1. Literatura consacrată progresului tehnic și inovației distinge *produse noi și tehnologii noi*. Apariția acestor două categorii este adeseori în relație de interdependență. De exemplu, fotocopiatorul Xerox, deși a fost un produs nou, totodată a însemnat și apariția unei noi tehnologii de imprimare. În Tabelul 2.1 sunt enumerate *produsele noi*, pentru că acestea sunt mai evidente, mai vizibile în viața cotidiană.

2. Anumite tipuri de inovații au fost excluse din tabel. Criteriile excluderii lor sunt explicate fie în notele din josul tabelului, fie în secțiunile ulterioare ale studiului.

neîncetat de inovații. Este și motivul pentru care considerăm că epoca noastră este mai dinamică decât epocile precedente, pentru că sunt introduse mult mai multe inovații revoluționare, generatoare de transformări mult mai profunde în viața de zi cu zi.<sup>1</sup>

*Tabelul 2.1. Inovații revoluționare*

| Inovație                                          | An   | Țară           | Companie          |
|---------------------------------------------------|------|----------------|-------------------|
| <i>Computere, informații, comunicații</i>         |      |                |                   |
| Tranzistorul                                      | 1954 | SUA            | Texas Instruments |
| Circuitele integrate                              | 1961 | SUA            | Fairchild         |
| Telefonul cu taste                                | 1963 | SUA            | AT&T              |
| Faxul                                             | 1966 | SUA            | Xerox             |
| Cablul cu fibre optice                            | 1970 | SUA            | Corning           |
| Calculatorul electronic de buzunar                | 1971 | SUA            | Bowmar            |
| Editorul de text                                  | 1972 | SUA            | Wang              |
| Microprocesorul                                   | 1974 | SUA            | Intel             |
| Imprimanta laser                                  | 1976 | SUA            | IBM               |
| Modemul                                           | 1978 | SUA            | Hayes             |
| Sistemul de operare MS-DOS                        | 1980 | SUA            | Microsoft         |
| Hard diskul                                       | 1980 | SUA            | Hard disk drive   |
| Interfața grafică                                 | 1981 | SUA            | Xerox             |
| Laptopul                                          | 1981 | SUA            | Epson             |
| Ecranul tactil                                    | 1983 | SUA            | Hewlett-Packard   |
| Telefonul mobil                                   | 1983 | SUA            | Motorola          |
| Mouse-ul                                          | 1984 | SUA            | Apple             |
| Motorul de căutare                                | 1994 | SUA            | WebCrawler        |
| Memoria USB                                       | 2000 | SUA            | IBM               |
| Skype (telefonie prin internet)                   | 2003 | Estonia        | Skype             |
| YouTube, site de distribuire a materialelor video | 2005 | SUA            | YouTube           |
| iPad, computer-tabletă                            | 2010 | SUA            | Apple             |
| <i>Menaj, alimentație, vestimentație</i>          |      |                |                   |
| Pliculețul de ceai                                | 1920 | SUA            | Joseph Krieger    |
| Uscătorul electric de păr                         | 1920 | SUA            | Hamilton Beach    |
| Diblu                                             | 1920 | Marea Britanie | Rawlplug Co.      |
| Uscătorul centrifugal                             | 1924 | SUA            | Savage            |

1. Sensul dat în lucrare expresiei „proces inovator creator de produse revoluționare noi” este în strânsă legătură cu sensul conceptului de „inovație disruptivă” din cercetarea lui Clayton M. Christensen (vezi Bower and Christensen, 1995; Christensen, 1997). Mi s-a atras atenția asupra cercetării sale doar în ultimul moment, când faza de editare era încheiată, astfel încât nu am putut să folosesc lucrarea. Firește, mă socotesc vinovat de această scăpare. Dar nu este ceva fără precedent, căci exemplifică separarea dintre mulți economiști și „economia afacerilor”. Departamentul de Economie de la Universitatea Harvard, unde am predat mulți ani la rând, se află pe malul stâng al râului Charles, iar pe malul drept se află Business School, unde Christensen este profesor. Nu ne-am întâlnit niciodată. Sunt multe poduri peste acest râu îngust, dar chiar și așa se pare că există o separare profundă între noi.